

① Componenti ② Componentes ③ Parts ④ komponenten ⑤ Componentes ⑥ Componentes
 ⑦ Εξαρτήματα ⑧ CZEŚCI ⑨ Componenten ⑩ Součásti ⑪ Tartozékok ⑫ Súčiastky



3052617

3043476

3018191

3014189

3043476

4072781

3049556

4091890

3050611

3052626

4072780

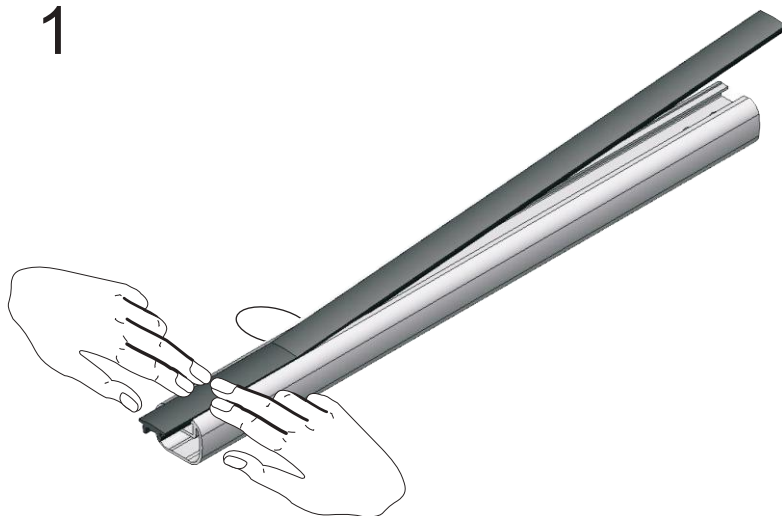
3049571



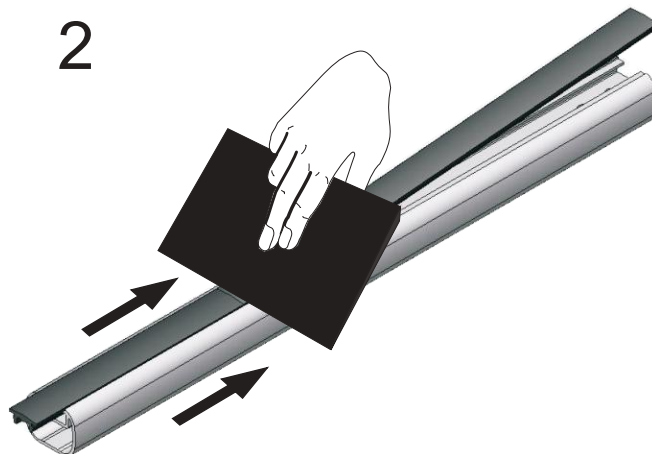
	FIAT CODE	
	50901830	50901638
3052617	X4	X12
3043476	X6	X18
3018191	X4	X12
3014189	X2	X6
4072781	X2	X6
3049556	X2	X6
4091890	X2	X6
4072781	X2	X6
3052626	X2	X6
4072780	X2	X6
3049571	X4	X12
3049571	X1	X1

① MONTAGGIO ② MONTAGE ③ FITTING ④ MONTAGE ⑤ MONTAJE ⑥ MONTAGEM
 ⑦ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ⑧ MONTAŻ ⑨ MONTAGE ⑩ MONTÁŽ ⑪ FELSZERELÉS ⑫ MONTÁŽ

1

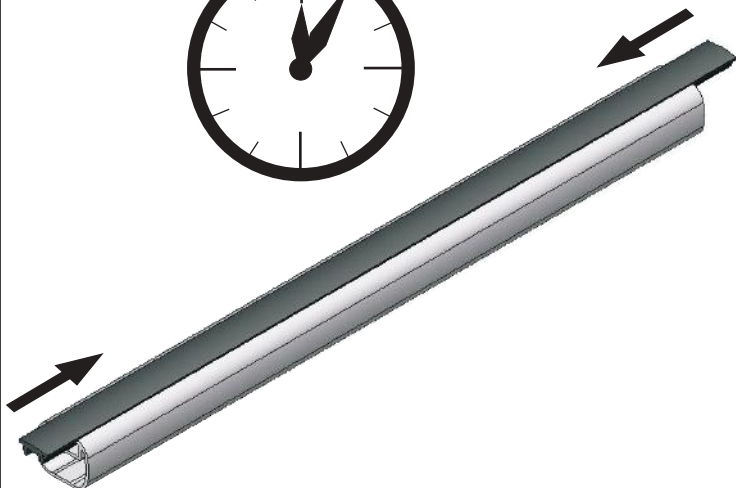


2



3

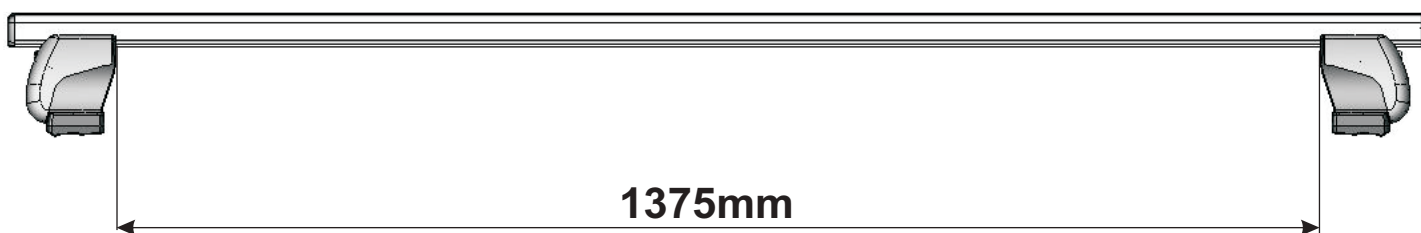
STOP



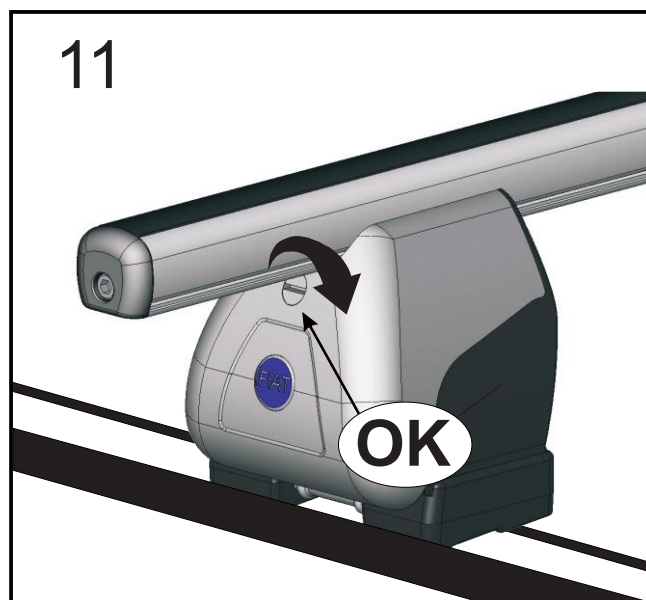
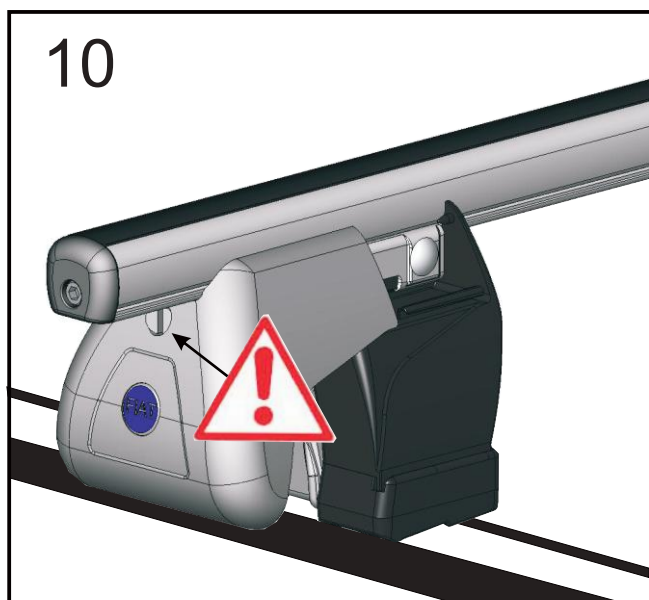
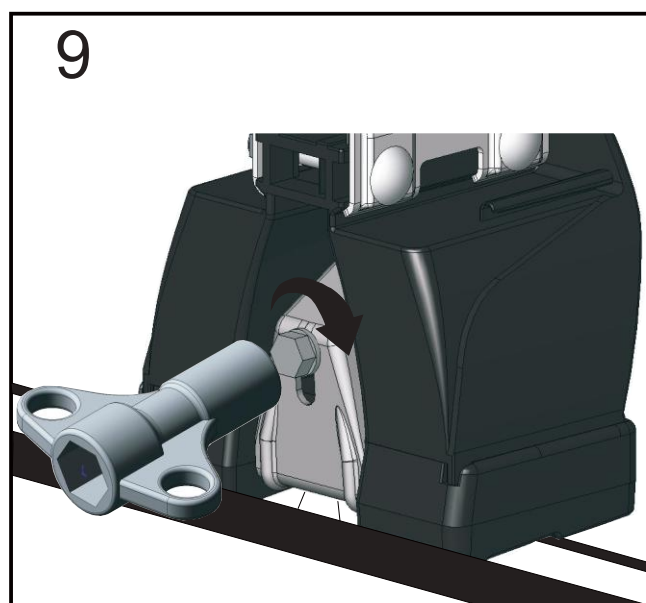
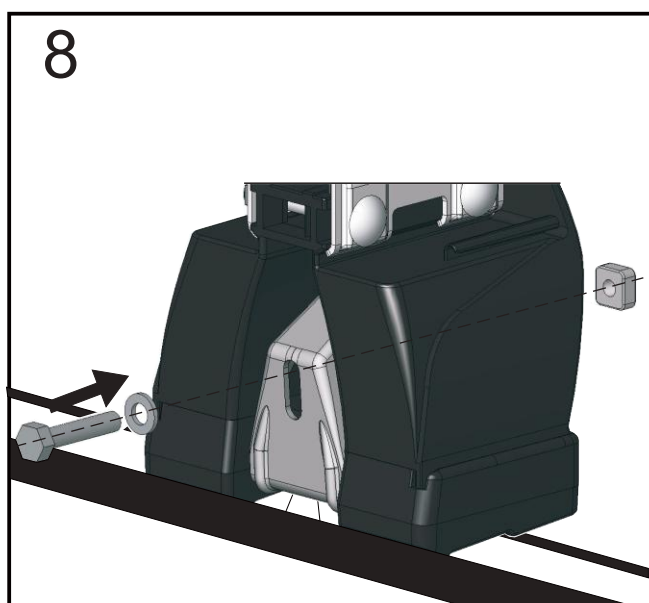
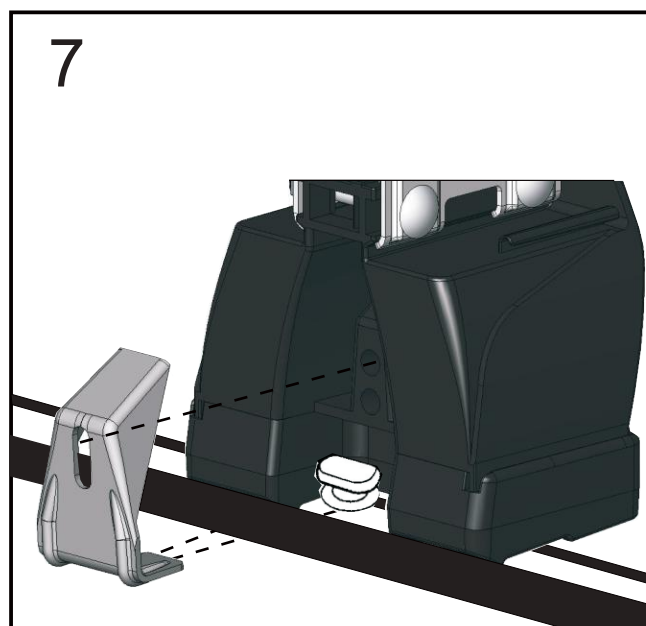
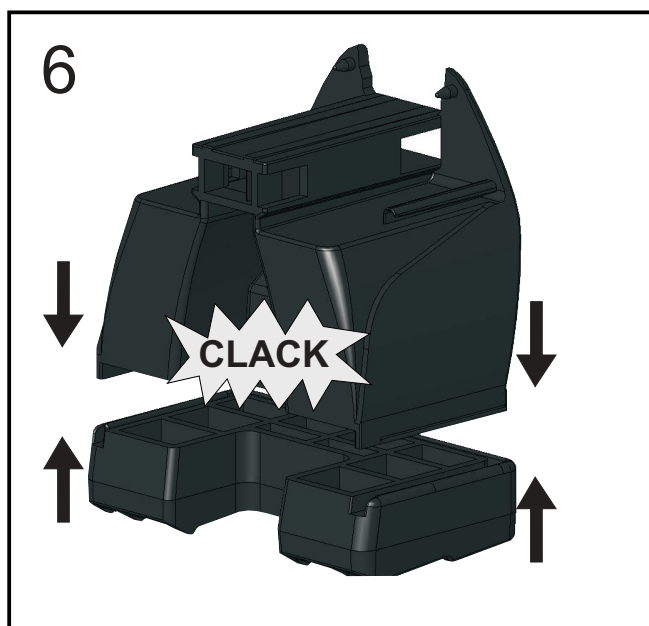
4



5



I MONTAGGIO F MONTAGE GB FITTING D MONTAGE E MONTAJE P MONTAGEM
 GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ PL MONTAŻ NL MONTAGE CZ MONTÁŽ H FELSZERELÉS SK MONTÁŽ



I MONTAGGIO

Rispettando gli interessi o altri segnali consigliati dalla casa automobilistica (indicati direttamente sul tetto dell'autovettura) appoggiare le barre, completamente montate di blocchi in gomma, sul tetto accuratamente pulito.
Completare il fissaggio sul tetto dell'autovettura usando tutti i componenti e seguendo esattamente le sequenze sopra disegnate.
Al fine di ottimizzare il fissaggio, evitare di bloccare completamente le viti solo da un lato del portatutto.
E' importante alternare l'operazione sia a destra che a sinistra affinché le barre così montate siano perfettamente centrate rispetto al baricentro della dell'autovettura per garantirne la massima sicurezza.
Per il corretto montaggio utilizzare solo ed esclusivamente la chiave fornita con il prodotto (fig.9).
I carichi devono essere distribuiti in modo uniforme sul prodotto.
Il profilo in gomma non deve mai essere tolto dalle barre quando vengono trasportati dei carichi.

GB FITTING

Respecting the spacing or other marks recommended by the car maker (indicated directly on the car roof) rest the bars, complete with their rubber blocks, onto the carefully cleaned roof.
Complete the fixing to the car roof using all the components and by exactly following the sequences outlined above.
To make fitting perfect, avoid completely tightening the screws from one side of the luggage rack.
It is important to alternate both to the right and to the left so that the mounted bars are perfectly centred with respect to the barycentre of the car to guarantee maximum safety.
For correct assembly please be sure to strictly use only the fitting spanner supplied on issue as part of the kit (fig. 9).
Please check to see that the transport loads are well and evenly distributed over the entire rack surface.
The rubber thread profile must strictly NEVER be removed from the bars during load transportation.

F MONTAGE

En respectant les entre-axes ou les autres signaux conseillés par la Maison automobile (indiqués directement sur le toit de la voiture), appuyez les barres, équipées complètement de blocs en caoutchouc, sur le toit nettoyé soigneusement au préalable.
Complétez la fixation sur le toit de la voiture en utilisant tous les éléments et en suivant exactement les séquences dessinées ci-dessus.
Afin d'optimiser la fixation, évitez de bloquer complètement les vis seulement d'un côté de la galerie.
Il est important d'alterner l'opération aussi bien à droite qu'à gauche afin que les barres montées de cette façon soient parfaitement centrées par rapport au barycentre de l'automobile pour en garantir le maximum de sécurité.
Pour effectuer un montage correct, utiliser seulement et exclusivement la clé fournie avec le produit (fig.9).
Les charges doivent être distribuées de façon uniforme sur le produit.
Le bord en caoutchouc ne doit jamais être enlevé des barres pendant le transport de charges.

D MONTAGE

Unter Einhaltung der Achsabstände und der anderen Signale, die vom Automobilhersteller empfohlen wurden (und die direkt auf dem Fahrzeugdach markiert sind) legen Sie die Träger einschließlich der montierten Gummiblöcke auf das saubere Dach auf.
Bei der Befestigung auf dem Fahrzeugdach sind alle Bauteile zu verwenden. Darüber hinaus ist dabei die aufgezeichnete Reihenfolge genau zu beachten.
Zwecks optimaler Befestigung sollten Sie die Schrauben keinesfalls nur auf einer Seite des Gepäckträgers komplett anzuziehen.
Es ist wichtig, dass abwechselnd rechts und links geschraubt wird, damit die Träger einwandfrei zum Schwerpunkt des Fahrzeugs zentriert montiert werden, um maximale Sicherheit zu gewährleisten.
Zwecks ordnungsgemäßer Montage ausschließlich den zum Lieferumfang gehörenden Montageschlüssel benutzen (Abb.9).
Die Lasten müssen auf dem Gepäckträger gleichmäßig verteilt werden.
Beim Transportieren von Lasten darf das Gummiprofil auf keinen Fall von den Trägern entfernt werden

E MONTAJE

Respetando las distancias entre ejes u otras señales aconsejadas por la casa automovilística (indicadas en el techo mismo del vehículo), apoyar las barras completamente montadas con bloques de goma, sobre el techo totalmente limpio.
Ultimar la operación anterior utilizando todos los componentes y seguir fielmente las secuencias arriba descritas.
Para optimizar el montaje, no bloquear completamente los tornillos de un sólo lado del portapaquetes.
Para garantizar la máxima seguridad, es importante realizar las operaciones tanto a la derecha como a la izquierda, alternándolas, de manera que las barras montadas se hallen perfectamente centradas respecto al baricentro del automóvil.
Para su correcto montaje utilizar sólo y exclusivamente la llave que se suministra junto con el producto (fig. 9).
Las cargas debe ser distribuidas de modo uniforme sobre el producto.
El perfil de goma no debe ser quitado nunca de las barras cuando se transportan cargas.

P MONTAGEM

Respeitando as distâncias entre os eixos ou outros sinais recomendados pela empresa fabricante de automóveis (indicados directamente no tejadilho do veículo) apoiar as barras, completamente montadas com blocos de borracha, no tejadilho perfeitamente limpo.
Finalizar a fixação no tejadilho do veículo usando todos os componentes e seguindo exactamente as sequências desenhadas acima.
Para optimizar a fixação, evitar bloquear completamente os parafusos somente de um lado da barra porta-tudo.
É importante alternar a operação tanto à direita como à esquerda para que as barras montadas fiquem perfeitamente centradas em relação ao baricentro do veículo para garantir a máxima segurança.
Para uma montagem correcta, utilize exclusivamente a chave fornecida com o produto (fig. 9).
As cargas devem ser distribuídas uniformemente sobre o produto.
O perfil de borracha não deve ser nunca retirado das barras quando forem transportadas cargas.

GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Τηρώντας τις αξονικές αποστάσεις ή άλλα συνιστώμενα σήματα της κατασκευάστριας εταιρείας (τα οποία υπάρχουν στην οροφή του αυτοκινήτου) τοποθετήστε τις μπάρες με τοποθετημένα τα ελαστικά στοιχεία στην οροφή του αυτοκινήτου που πρέπει έχει καθαριστεί προσεκτικά. Ολοκληρώστε τη στερέωση στην οροφή του αυτοκινήτου χρησιμοποιώντας όλα τα εξαρτήματα και ακολουθώντας πιστά τη σειρά των σχεδίων. Για την καλύτερη δυνατή στερέωση μη σφίγγετε εντελώς τις βίδες μόνο στη μία πλευρά της μπαγκαζιέρας. Είναι σημαντικό να εναλλάσσετε το σφίξιμο από τα δεξιά και τα αριστερά ώστε οι τοποθετημένες μπάρες να κεντράρονται στην εντέλεια ως προς το κέντρο βάρους του αυτοκινήτου και να εξασφαλίζεται η μέγιστη ασφάλεια. Για την σωστή συναρμολόγηση η χρησιμοποιείται μόνο το κλειδί που παρέχεται με το προϊόν (σχ. 9). Τα βάρη πάνω στο προϊόν πρέπει να διανέμονται με ομοιόμορφο τρόπο. Κατά την μεταφορά φορτίου δεν πρέπει να αφαιρείται από τις μπάρες το λάστιχο.

PL MONTAŻ

Zgodnie z rozstawem osi lub innymi wskazówkami dostarczonymi przez firmę motoryzacyjną (podanymi bezpośrednio na dachu samochodu osobowego) drażki wraz z zamontowanymi gumowymi blokadami należy ułożyć na starannie oczyszczonym dachu. Przy mocować całość do dachu samochodu używając w tym celu wszystkich elementów składowych i przestrzegając dokładnie sekwencji czynności przedstawionych na poniższych rysunkach. Aby uzyskać idealne mocowanie nie należy całkowicie blokować śrub z jednej strony. Czynność należy wykonywać na przemian z prawej i z lewej strony, aby zamontowane w ten sposób drażki znajdowały się dokładnie w punkcie bezwładności samochodu w celu zagwarantowania maksymalnego bezpieczeństwa. Mając na celu wykonanie prawidłowego montażu należy użyć tylko klucz dostarczony wraz z produktem (rys.9). Obciążenie ma być rozłożone na produkcie w sposób jednolity. Podczas transportu ładunków nie wolno ściągać ogumienia z prętów.

NL MONTAGE

Neem de asafstand of andere waarschuwingen van de autofabrikant zorgvuldig in acht (direct aangegeven op het dak van het voertuig), en plaats de stangen, waaraan de rubberen blokken zijn gemonteerd, op het nauwkeurig schoongemaakte dak. Voltooi de fixatie op de bovenkant van het voertuig door gebruik te maken van alle componenten en door de hierboven getekende sequentie exact op te volgen. Ten einde de fixatie te optimaliseren dient men de schroeven aan een kant van de imperiaal niet geheel vast te draaien. Het is belangrijk de operatie zowel aan de rechter- als aan de linkerkant af te wisselen totdat de stangen zodanig zijn gemonteerd dat ze precies in het midden, ten opzichte van het zwaartepunt van het voertuig, liggen om zo de maximale veiligheid te garanderen. Gebruik voor de correcte montage alleen en exclusief de bij het product bijgeleverde sleutel (fig.9). De belasting dient evenredig over het product verdeeld te worden. Het rubberen profiel mag niet van de stangen verwijderd worden als er ladingen vervoerd worden.

CZ MONTÁŽ

Musíte respektovat rozteče a jiné instrukce doporučené výrobcem automobilu (jsou uvedeny přímo na střeše vozidla); na pečlivě vyčištěnou střechu položíte tyče s instalovanými gumovými kostkami. Upevnění na střeše vozidla dokončíte tak, že aplikujete všechny komponenty a budete přesně dodržovat shora vykreslené postupy. Aby bylo upevnění dokonalé, musíte se vyhybat tomu, že byste šrouby úplně přitáhli pouze na jedné straně držáku. Velmi důležité je postupovat při provádění tohoto úkonu střídavě jednou na levé a jednou na pravé straně, abyste dosáhli toho, že tyče budou dokonale vystředěné vzhledem k těžišku vozidla čímž bude garantována maximální bezpečnost. Pro správní montáž použijte výlučné klíč, který je dodán s výrobkem (obr.9) Náklad v nosních tyčích musí být rozložen rovnoměrně. Nesundávejte gumové nástavce s nosních tyčí pokud budete v nich přepravovat náklad.

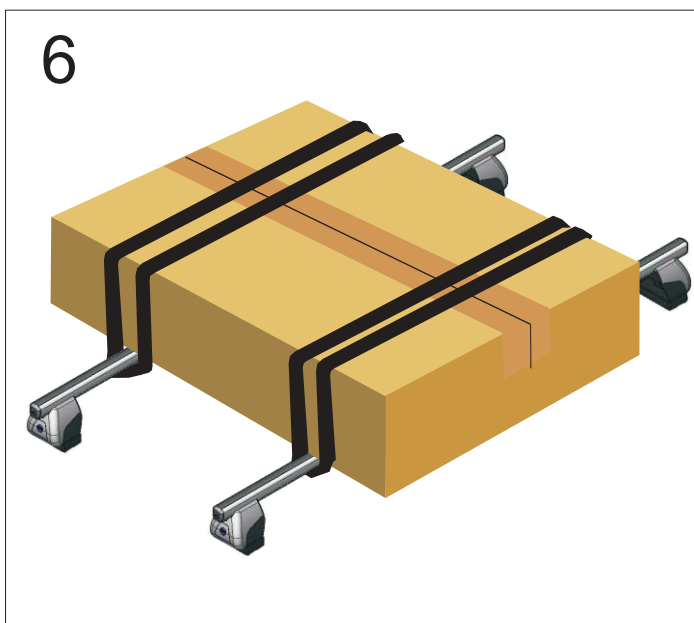
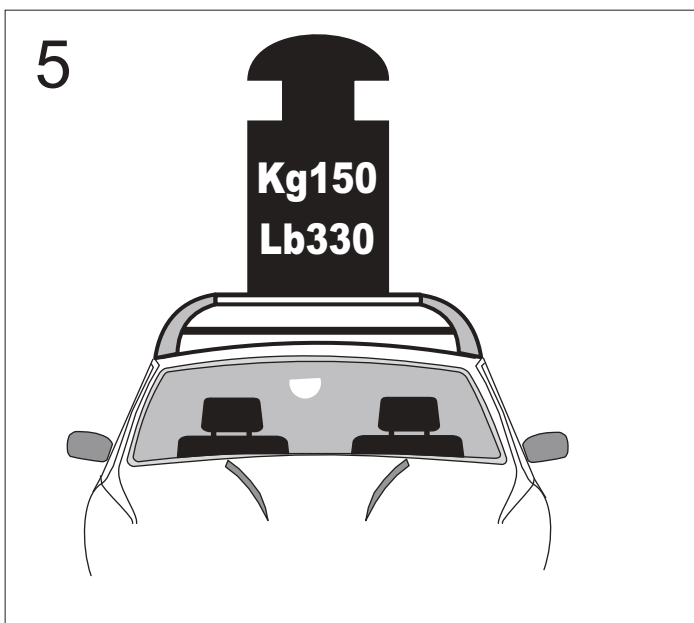
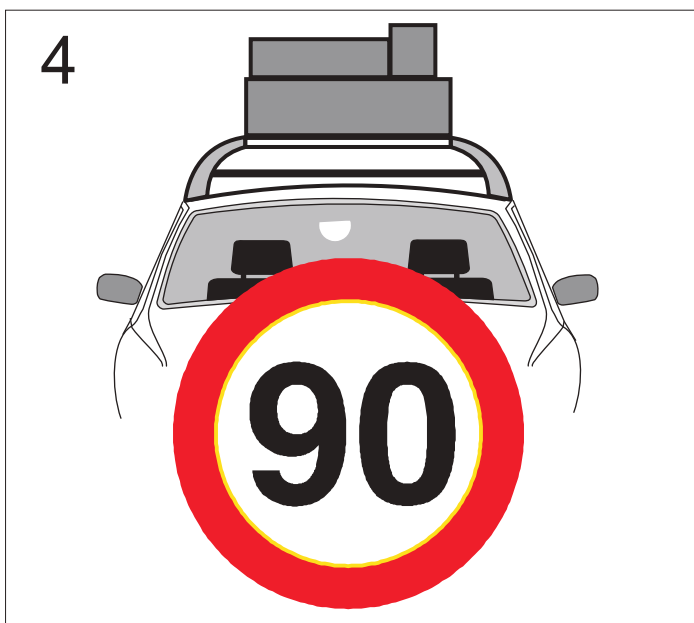
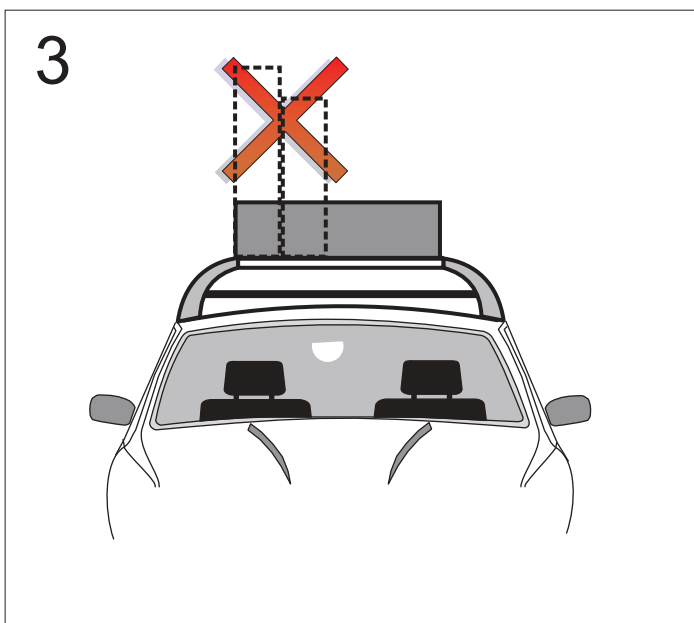
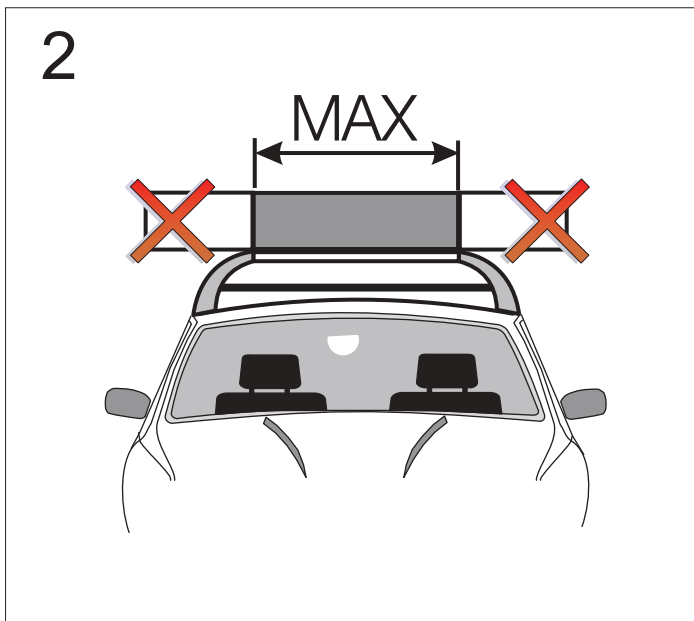
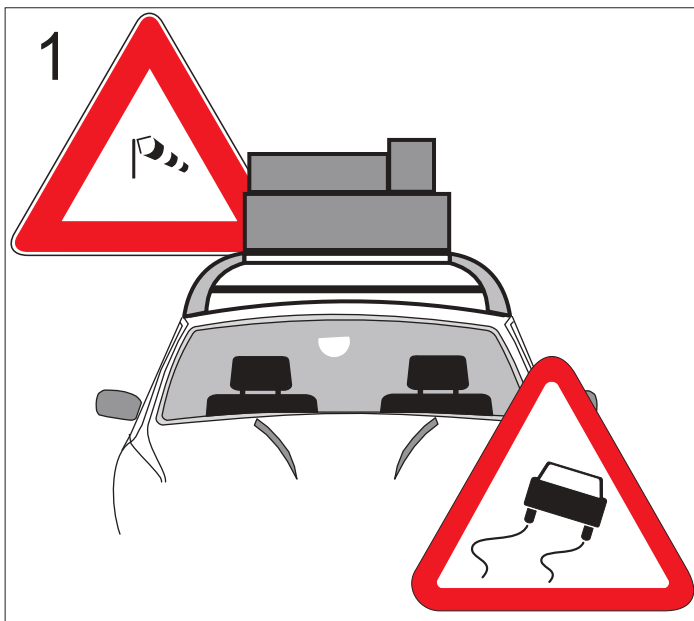
H FELSZERELÉS

Az autógyár által előírt tartótengely távolságok és egyéb jelzések betartásával (melyek közvetlenül autó tetején vannak megjelölve) támassza meg a gumitömbökre teljesen beszerelt csöveket az elővigyázatosan letisztított tetőre. Egészítse ki az autótetőre való rögzítési folyamatot minden alkatrész felhasználásával, pontosan követve a felrajzolt ábrák lépéseit. A rögzítés optimális voltáért, kerülje el a csavarok teljes leblokkolását a csomagtartó csak egyik oldalán Fontos a művelet váltakoztatása mind a jobb, mind a bal oldal között, azért, hogy a felszerelt csövek pontosan legyenek központosítva a gépkocsi súlypontjához képest a maximális biztonság eléréséhez. A helyes felszereléshez csakis és kizárólag azt a kulcsot használja, mellyel a gyártmány el van látva (9. ábra). A rakományt egyenletesen kell elosztani a gyártmányon. A gumí profilt soha nem szabad eltávolítani a rudakról, amikor rakományt szállít.

SK MONTÁŽ

Na starostlivo očistenú strechu automobilu umiestnite tyče vybavené naištalovanými gumennými trojuholníkmi pričom ale dodržujte rozostupy alebo iné doporučené inštrukcie výrobcu automobilu (sú označené priamo na streche automobilu). Pri finálnom pripevnení na strechu automobilu používajte všetky komponenty pričom dodržujte presne postup podľa hore nakreslených postupov. Aby pripevnenie bolo dokonalé, dbajte aby ste nezaskrutkovali na doraz skrutky iba na jednej strane nosiča. Je veľmi dôležité aby ste počas tohto výkonu striedali uťahovanie raz na pravej a druhý raz na ľavej strane až kým tyče nebudú dokonale vystredené voči ťažisku automobilu takýmto postupom sa zaručí maximálna bezpečnosť. Pre správnu montáž používajte iba kľúč, ktorý bol dodaný s výrobkom (obr.9) Prepravovaný náklad musí byť rozložený rovnomerne. Nedávajte nikdy dole z nosníkov gumové trojuholníky ak na nich mienite umiestniť náklad.

① AVVERTENZE ② AVERTISSEMENTS ③ WARNINGS ④ HINWEISE ⑤ ADVERTENCIAS ⑥ ADVERTÊNCIAS
⑦ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ⑧ UWAGI ⑨ WAARSCHUWINGEN ⑩ UPOZORNĚNÍ ⑪ UTASÍTÁSOK ⑫ UPOZORNENIA



I AVVERTENZE DI SICUREZZA

Il peso massimo trasportabile non deve superare quello previsto dal portapacchi stabilito in 150KG (330Lb) e/o dal libretto dell'autovettura. Tale portata si intende comprensiva del peso del portapacchi stesso. Peso del portapacchi 6 KG (fig.5) Eventuali carichi sulla vettura modificano l'assetto e il comportamento della stessa per cui SI DEVE OBLIGATORIAMENTE moderare la velocità in base al carico presente sul portapacchi. In caso di forte vento, di strade dissestate o con molte curve ridurre ulteriormente la velocità in modo da non creare pericolo alla circolazione e/o terzi. (fig.1)

Il carico deve essere distribuito uniformemente sul portapacchi (fig.3). Lo stesso non deve eccedere la larghezza delle barre (fig.2).

Verificare periodicamente lo stato di serraggio delle viti del portapacchi e di eventuali accessori.

In qualunque caso la velocità massima consigliata è di 90 Km/h (fig.4).

Nel caso di carichi particolarmente lunghi vincolare questi anteriormente e posteriormente alla vettura.

Utilizzare solo parti originali FIAT. Non alterare la struttura del dispositivo per alcun motivo. Per eventuali ricambi rivolgersi SOLO al proprio concessionario FIAT.

Per garantire una lunga durata al vostro accessorio si consiglia di pulire lo stesso regolarmente soprattutto nella stagione invernale.

Il vostro accessorio non può essere adibito a nessun tipo di utilizzo al di fuori di quello previsto dalle indicazioni.

L'inosservanza di tale regole può compromettere la vostra ed altrui sicurezza.

Riporre in un luogo sicuro lontano dalla portata dei bambini nel caso di non utilizzo del vostro accessorio FIAT.

GB SAFETY WARNINGS

The maximum transportable weight must not exceed the weight set for the luggage rack of 150 kg. (330 Lb.) and or by the car's handbook. This capacity is understood to include the weight of the luggage rack itself of 6 kg (fig.5). All loads on the car change the set-up and behaviour of the same and therefore the speed MUST BE OBLIGATORILY moderated in function to the load on the luggage rack. In the event of strong winds, rough roads or ones with many curves, reduce the speed even more so as not to create dangers to traffic and/or t others (fig. 1)

The load must be distributed evenly on the luggage rack (fig. 3) and it must not exceed the width of the bars (fig. 2).

Periodically check the tightness of the luggage rack screws and of any accessories.

In any case, the maximum permitted speed is 90 Km/h (fig.4).

In the case of especially long loads, tie them at the front and the back to the car.

Only use original FIAT parts. Do not alter the structure of the device for whatever reason. For spare parts, EXCLUSIVELY contact your FIAT dealer.

To guarantee a long life for your accessory, we recommend cleaning it regularly and especially in winter.

Your accessory cannot be put to any other type of use, other than the one established in the indications.

Failure to observe these rules could compromise your own safety, and that of others. When you are not using your FIAT accessory, put it in a safe place, out of the reach of children.

F AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE

Le poids maximum transportable ne doit pas dépasser celui qui a été prévu pour la galerie, fixé à 150KG (330Lb) et/ou par le livret de l'automobile.

Il est entendu que cette portée comprend le poids de la galerie elle-même. Poids de la galerie 6 KG (fig.5). D'éventuels chargements sur la voiture modifient la stabilité et le comportement de celle-ci, c'est pourquoi, ON DOIT OBLIGATOIREMENT modérer la vitesse en fonction du chargement qui se trouve sur la galerie. Au cas où il y aurait beaucoup de vent, des chaussées déformées ou avec beaucoup de virages, il faut réduire davantage la vitesse de façon à ne pas créer de dangers à la circulation et/ou à des tiers (fig.1).

Le chargement doit être distribué de façon uniforme sur la galerie (fig.3). Celui-ci ne doit pas dépasser la largeur des barres (fig.2).

Vérifiez périodiquement l'état du serrage des vis de la galerie et des accessoires éventuels.

Dans tous les cas, la vitesse maximale conseillée est de 90 Km/h (fig.4).

Au cas où l'on aurait des paquets particulièrement longs, fixez ceux-ci à la partie antérieure et postérieure de la voiture.

Utilisez seulement les pièces d'origine FIAT. N'abîmez pas la structure du dispositif pour n'importe quelle raison. Pour avoir d'éventuelles pièces détachées, adressez-vous SEULEMENT à votre concessionnaire FIAT.

Pour garantir une longue durée de votre accessoire, on conseille de nettoyer celui-ci régulièrement surtout pendant l'hiver.

Votre accessoire ne peut pas être utilisé pour une type d'usage différent de celui qui a été prévu dans ces indications.

Le fait de ne pas observer ces règles peut compromettre votre sécurité et celles des autres.

Placez votre accessoire FIAT dans un lieu sûr loin de la portée des enfants lorsque vous ne l'utilisez pas.

D SICHERHEITSHINWEISE

Das maximal transportierte Gewicht darf das für den Gepäckträger vorgesehene Gewicht von 150 kg (330Lb) bzw. das in den Fahrzeugpapieren angegebene Gewicht nicht übersteigen.

Besagte Traglast versteht sich einschließlich des Gewichts des Gepäckträgers selbst. Gewicht des Gepäckträgers 6 kg (Abb.5). Eventuelle Lasten auf dem Fahrzeug verändern dessen Straßenlage und Fahrverhalten, daher MUSS die Geschwindigkeit UNBEDINGT der Last auf dem Gepäckträger angepasst werden. Bei starkem Wind, beschädigter Fahrbahn oder Straßen mit vielen Kurven muss die Geschwindigkeit noch weiter reduziert werden, um keine Gefahr für den Verkehr bzw. Dritte darzustellen (Abb.1).

Die Last muss gleichmäßig auf dem Gepäckträger verteilt sein (Abb.3). Sie darf nicht über die Breite der Träger hinausragen (Abb.2).

In regelmäßigen Abständen sollte überprüft werden, ob die Schrauben des Gepäckträgers und ggf. des Zubehörs noch gut angezogen sind.

In jedem Fall beträgt die empfohlene Höchstgeschwindigkeit 90 km/h (Abb.4).

Bei besonders langen Lasten sind diese ebenfalls vorne und hinten am Fahrzeug zu befestigen.

Verwenden Sie ausschließlich Originalteile von FIAT. Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an der Konstruktion des Gepäckträgers vor. Für Ersatzteile wenden Sie sich AUSSCHLIESSLICH an Ihren FIAT Vertragshändler.

Für eine lange Lebensdauer Ihres Gepäckträgers sollten Sie diesen vor allem in der Wintersaison regelmäßig reinigen.

Der Gepäckträger ist ausschließlich für den vorgesehenen Gebrauch bestimmt und darf keinesfalls auf andere Weise verwendet werden, als in den Angaben beschrieben ist.

Die mangelnde Beachtung besagter Regel kann Ihre eigene und die Sicherheit anderer beeinträchtigen.

Lagern Sie ihn an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn Sie Ihren Gepäckträger FIAT nicht verwenden.

(E) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El peso máximo transportable no tiene que superar el previsto para el portaequipajes, establecido en 150 Kg. (330 lb.) y/o según lo fijado en el manual del coche.

Dicha carga útil ha de interpretarse incluyendo el peso de la misma baca, es decir, 6 Kg. (Fig. 5). Eventuales cargas en el automóvil modifican el equilibrio y el rendimiento del mismo, por lo cual, MODERAR FORZOSAMENTE la velocidad en función de la carga presente en el portaequipajes. En caso de fuerte viento, de caminos llenos de baches o con muchas curvas, reducir aún más la velocidad para no crear peligro al tráfico y/o a terceros (Fig.1).

La carga tiene que estar uniformemente distribuida en el portaequipajes (Fig.3), sin superar la anchura de las barras (Fig.2).

Verificar periódicamente el estado de apriete de los tornillos del portaequipajes y el de posibles accesorios.

De todas formas, la velocidad máxima aconsejada es de 90 Km./h (Fig. 4).

En caso de cargas especialmente largas, ligarlas en la parte delantera y trasera del coche.

Utilizar sólo piezas originales FIAT. No modificar la estructura del dispositivo por ningún motivo. En caso de piezas de recambio, contactar SÓLO con el concesionario FIAT.

Para garantizar una larga vida al accesorio se aconseja limpiarlo regularmente, sobre todo en invierno.

El accesorio no puede destinarse a ningún otro tipo de uso que no esté contemplado en las indicaciones.

El incumplimiento de dichas reglas puede comprometer su seguridad y la ajena.

Cuando el accesorio FIAT no se utilice, colocarlo en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

(PO) ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

O peso máximo transportável não deve superar o previsto pelo porta-bagagens estabelecido em 150KG (330Lb) e/ou pelo manual do veículo.

Esta capacidade é entendida com o peso do próprio porta-bagagens. Peso do porta-bagagens 6 KG (fig. 5). Eventuais cargas no veículo modificam a sua posição e o seu comportamento por isso DEVE-SE OBRIGATORIAMENTE moderar a velocidade com base na carga existente no porta-bagagens. Em caso de fortes ventos, de estradas irregulares ou com muitas curvas, reduzir ainda mais a velocidade de modo a não criar perigo à circulação e/ou a terceiros. (fig. 1).

A carga deve ser distribuída uniformemente no porta-bagagens (fig. 3). Esta não deve exceder a largura das barras (fig. 2).

Verificar periodicamente o estado de aperto dos parafusos do porta-bagagens e dos eventuais acessórios.

Em qualquer caso, a velocidade máxima recomendada é de 90 Km/h (fig. 4).

Em caso de cargas particularmente longas, prendê-las na parte anterior e posterior do veículo.

Utilizar somente peças originais FIAT. Não alterar a estrutura do dispositivo por nenhum motivo. Para eventuais peças de reposição, dirigir-se SOMENTE ao próprio concessionário FIAT.

Para assegurar uma longa duração ao seu acessório, recomenda-se limpá-lo regularmente sobretudo no inverno.

O seu acessório não pode ser destinado a nenhum outro uso fora do recomendado pelas instruções.

A inobservância desta regra pode comprometer a sua segurança e a dos outros.

Colocá-lo em local seguro e longe do alcance de crianças caso o seu acessório FIAT não seja utilizado.

(GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μέγιστο βάρος που μπορεί να μεταφερθεί δεν πρέπει να υπερβαίνει το βάρος που προβλέπεται για την μπαγκαζιέρα και το οποίο είναι 150KG (330Lb) και/ή το βάρος που ορίζεται από το βιβλίο του αυτοκινήτου.

Στην ικανότητα αυτή συμπεριλαμβάνεται και το βάρος της μπαγκαζιέρας. Βάρος μπαγκαζιέρας 6 KG (εικ.5) Ενδεχόμενα φορτία στο αυτοκίνητο τροποποιούν την κατανομή του βάρους και την οδική συμπεριφορά και κατά συνέπεια είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ να περιορίζετε την ταχύτητα ανάλογα με το φορτίο στην μπαγκαζιέρα. Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, ανώμαλου οδοστρώματος ή πολλών στρωφών, μειώστε ακόμη περισσότερο την ταχύτητα έτσι ώστε να μη δημιουργείται κίνδυνος για την κίνηση και για τρίτους. (εικ.1)

Το φορτίο πρέπει να είναι ομοιόμορφα καταμετρημένο στην μπαγκαζιέρα (εικ.3) και δεν πρέπει να προεξέχει στο πλάτος από τις μπάρες (εικ.2).

Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση σύσφιξης στις βίδες της μπαγκαζιέρας και σε ενδεχόμενα αξεσουάρ.

Σε κάθε περίπτωση η μέγιστη συνιστώμενη ταχύτητα είναι 90 Km/h (εικ.4).

Σε περίπτωση φορτίων ιδιαίτερα μεγάλου μήκους, ασφαλίστε τα στο εμπρός και πίσω μέρος του αυτοκινήτου.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά FIAT. Μην τροποποιείτε την κατασκευή του συστήματος για κανένα λόγο. Για τυχόν ανταλλακτικά απευθυνθείτε ΜΟΝΟ στην Αντιπροσωπεία FIAT.

Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής του αξεσουάρ συνιστάται να το καθαρίζετε τακτικά ιδίως τη χειμερινή περίοδο.

Το αξεσουάρ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καμία άλλη χρήση πέραν της προβλεπόμενης από τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των κανόνων αυτών μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για εσάς προσωπικά και για τρίτους.

Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε το αξεσουάρ FIAT, φυλάξτε το σε ασφαλές σημείο μακριά από τα παιδιά.

(PL) WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Maksymalny przewożony ciężar nie powinien przekraczać ciężaru przewidzianego dla bagażnika 150 kg (330 funtów) i/lub w książce pojazdu. Uznaje się, że pojemność ta obejmuje ciężar samego bagażnika. Waga bagażnika wynosi 6 kg (rys. 5). Ewentualne ciężary znajdujące się w samochodzie zmieniają odległość nadwozia od jezdni oraz jego zachowanie, dlatego OBOWIĄZKOWO NALEŻY dostosować prędkość do ciężaru umieszczonego na bagażniku. W przypadku silnego wiatru, zniszczonych nawierzchni lub ostrych zakrętów należy dodatkowo zmniejszyć prędkość, aby nie stwarzać niebezpieczeństwa dla innych pojazdów i/lub osób (rys. 1).

Ciężar powinien być równomiernie rozmieszczony na bagażniku (rys. 3). Nie powinien również wykraczać poza szerokość drążków bagażnika.

Należy okresowo sprawdzać dokręcenie śrub bagażnika i ewentualnych akcesoriów.

W każdym razie, maksymalna zalecana prędkość wynosi 90 km/h (rys.4).

W przypadku wyjątkowo długich ciężarów należy je unieruchomić z przodu i z tyłu samochodu.

Używać wyłącznie oryginalnych części FIAT. W żadnym wypadku nie wolno zmieniać konstrukcji urządzenia. W przypadku ewentualnej wymiany części należy się zwracać WYŁĄCZNIE do koncesjonariusza LANCII.

Aby zapewnić długie użytkowanie posiadanego bagażnika, zaleca się jego regularne czyszczenie zwłaszcza w okresie zimowym.

Bagażnika nie wolno stosować w żadnym innym celu poza przewidzianym w zaleceniach.

Nieprzestrzeganie tej zasady może narazić Państwa i osoby trzecie na niebezpieczeństwo.

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Het maximale vervoerbare gewicht mag niet hoger zijn dan dat door de imperiaal gestabieleerd op 150 Kg (330Lb) en/of in de autopapieren vermeld.

Dit draagvermogen is inclusief het gewicht van de imperiaal zelf. Gewicht imperiaal 6 KG (fig.5) Eventuele ladingen op het voertuig wijzigen de gewichtsverdeling en het gedrag ervan waardoor MEN VERPLICHT IS de snelheid te verminderen op grond van de lading op de imperiaal.

De snelheid dient nog verder verminderd te worden bij stevige wind, een slecht wegdek of wanneer er veel bochten in de weg zijn, zodat men geen gevaar oplevert voor het verkeer en/of anderen. (fig.1)

De lading dient evenredig over de imperiaal verdeeld te worden (fig.3), en het dient niet groter te zijn dan de stangen. (fig.2)

Men dient regelmatig te controleren of de schroeven van de imperiaal en eventuele accessoires nog goed vastzitten.

In elk geval is de aanbevolen snelheid 90 Km/h (fig.4).

In het geval van erg lange ladingen dienen deze zowel aan de voorkant als aan de achterkant van het voertuig gebonden te worden.

Gebruik alleen originele FIAT onderdelen. Verander, onder geen beding, de structuur van het toestel. Voor eventuele onderdelen dient U zich UITSLUITEND te wenden tot een FIAT dealer.

Om een lang duur van het toestel te garanderen, bevelen wij aan het regelmatig schoon te maken, vooral tijdens de wintermaanden.

Het toestel kan op geen enkele andere manier gebruikt worden als hier is aangegeven.

Het niet observeren van deze regels kan gevaar opleveren voor uzelf en voor anderen.

Indien U uw FIAT toestel niet gebruikt berg het dan op een veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen.

CZ UPOZORNĚNÍ STRAN BEZPEČNOSTI

Maximální přepravovaná váha nesmí překročit váhu předpokládanou pro nosič zavazadel, stanovenou na 150KG (330Lb) a/nebo váhu vyznačenou v technickém průkazu vozidla.

Tato nosnost se chápe včetně váhy samotného nosiče. Váha nosiče zavazadel je 6 KG (obr.5)

Eventuální zatížení na vozidle mění vyváženost a chování vozidla, proto SE POVINNĚ MUSÍ snížit rychlost podle váhy zátěže umístěné na nosiči zavazadel. V případě silného větru, neudržovaných vozovek, nebo vozovky s mnoha zatáčkami, musíte rychlost snížit ještě více, abyste nebyli nebezpečím pro dopravu a/nebo pro další účastníky silničního provozu. (obr.1)

Zátěž musí být na nosiči zavazadel rozložena stejnoměrně (obr.3). V žádném případě se nesmí přeložit šifka tyčí (obr.2).

Pravidelně kontrolujte stav utažení šroubů držáku zavazadel a eventuálního příslušenství.

Ve všech případech je maximální doporučená rychlost 90 Km/h (obr.4).

V případě, že zátěž je abnormálně dlouhá, zajistěte ji přivázáním na přední i zadní straně k vozidlu.

Používejte výhradně originální díly FIAT. Ze žádného důvodu neprovádějte změny na konstrukci zařízení. Pokud jde o eventuální náhradní díly, obraťte se VÝHRADNĚ na koncesionářského prodejce FIAT.

Aby byla garantována dlouhá životnost vašeho příslušenství, doporučujeme Vám čistit držák často, zejména v zimním období.

Vaše příslušenství nesmí být upravováno pro žádný jiný způsob využití, kromě toho, které je předpokládáno v instrukcích.

Nedodržování tohoto pravidla může poškodit Vaši bezpečnost, stejně jako bezpečnost jiných osob.

Pokud nebudete na nějakou dobu používat Vaše příslušenství FIAT, uložte je na bezpečné místo, kde nebude v dosahu dětí.

H BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A szállított teher súlya nem haladhatja meg a csomagtartónak megszabott 150 kg-ot (330 Lb) és/vagy az autó műszaki könyve által megadottat.

A megadott maximális súlyba beleértődik a csomagtartó saját súlya is. A csomagtartó súlya 6 kg (5-ik ábra). Az autóra helyezett terhek megváltoztatják az autó kinézését és viselkedését ezért KÖTELEZŐ MÓDON a jármű sebességét alkalmazni kell a csomagtartón elhelyezett teherhez. Erős szél, rossz utak és sok kanyar esetében csökkentse a sebességet a közlekedés vagy mások biztonságának megóvásáért (1-es ábra).

A terhet egyenletesen kell elosztani a csomagtartón (3-ik ábra). Ez nem haladhatja meg a csövek hosszát (2-ik ábra).

Időnként ellenőrizze le a csomagtartó és az esetleges tartozékok csavarjainak a szorítását.

Bármilyen körülmény között, az ajánlott maximális sebesség 90 km/h (4-ik ábra).

A csomagtartó hosszát meghaladó csomagterhek esetén kösse ezek végeit az autó első és hátsó részéhez is.

Csak eredeti FIAT alkatrészeket használjon. Semmilyen okból ne változtasson a készülék felépítésén. Esetleges változtatásokért CSAKIS a helyi FIAT képviselőhöz forduljon.

Tartozéka minél hosszabb élettartamának garantálásához ajánlott ennek rendszeres tisztítása, főleg a téli időszakban.

Az Ön tartozéka nem való semmilyen más, az utasításokban előírtól eltérő felhasználásra sem.

Ezen szabályok be nem tartása kompromittálhatja az ön és mások biztonságát.

Ha FIAT tartozékát nem használja raktározza el ezt egy, a gyerekek hozzáférése akadályozó biztos helyre.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Maximálna prepravovaná hmotnosť nesmie prekročiť predpokladanú stanovenú hmotnosť 150 kg (330Lb) pre nosič zavazadiel a/alebo hmotnosť uvedenú v technickom preukaze automobilu.

Do tejto nosnosti sa počíta aj hmotnosť nosiča zavazadiel. Hmotnosť nosiča zavazadiel je 6 kg (obr.5). Prípadný náklad na automobile upravuje jeho vyváženosť a správanie preto SA MUSÍ POVINNE znížiť rýchlosť podľa hmotnosti nákladu umiestneného v nosiči zavazadiel. V prípade silného vetra, neudržovaných vozoviek, alebo ak sa jedná o vozovky s mnohými zátačkami, znížiť ešte viac rýchlosť tak, aby ste sa nestali nebezpečnými pre dopravu a/alebo voči tretím osobám (obr.1).

Náklad v nosiči zavazadiel musí byť rozložený rovnomerne (obr.3). V žiadnom prípade nesmie prekročiť šírku tyčí (obr.2).

Pravidelne kontrolujte stav utiahnutia skrutiek nosiča zavazadiel a prípadného príslušenstva.

Pre všetky prípady sa doporučuje maximálna rýchlosť 90 Km/h (obr.4).

V prípade ak sa jedná o madmerne dlhý náklad priviažte náklad na prednú a zadnú časť automobilu.

Používajte iba originálne dielce FIAT. Pre žiadny dôvod neupravujte konštrukciu zariadenia. Ohľadne náhradných dielov obráťte sa VÝHRADNE na vlastného koncesionára FIAT.

Aby sa zaručila dlhá životnosť vášho príslušenstva doporučujeme jeho pravidelné čistenie hlavne v zimnom období.

Vaše príslušenstvo sa nesmie upravovať na žiadny iný spôsob používania okrem toho, ktorý bol uvedený v inštrukciách.

Nedodržanie týchto pravidiel môže narušiť vašu bezpečnosť ako aj iných osôb.

V prípade ak predpokladáte, že nebudete príslušenstvo používať odložte príslušenstvo FIAT ďaleko od dosahu detí.